

Universität zu Córdoba / Universität Innsbruck

26-28. März 2025 – Online & Onsite

Vorsitz

M. del Carmen Balbuena Torezano (Univ. Córdoba) / Astrid Schmidhofer (Univ. Innsbruck)

Sekretariat

Alba Montes / Sabah El Herch / Miriam Pérez / Cristina Rodríguez / Paula Torres / Marco Agnetta

Internationales Organisationskomitee

Marco Agnetta (Univ. Innsbruck) – M. del Carmen Aguilar Camacho (Univ. Córdoba) – Helena Asencio Pavón (Univ. Córdoba) – Manuel Barea Muñoz (Univ. Pablo de Olavide) – Pilar Botías (Univ. Córdoba) – Esperanza Campos Huertes (Univ. Córdoba) – José María Castellano Martínez (Univ. Córdoba) – Ingrid Cobos López (Univ. Córdoba) – Ana Córdoba Sánchez (Univ. Córdoba) – Sabah El Herch Moumni (Univ. Córdoba) – Adrián Fuentes Luque (Univ. Pablo de Olavide) – Ángeles García Calderón (Univ. Córdoba) – Dongxu He (Jinan University) – Daniel Herencia Aguilar (Univ. Córdoba) – Ricarda Hirte (Univ. Córdoba) – José Guillermo Intriago Cedeño – (Escuela Superior Politécnica de Manabí) – Jennifer Konzett (Univ. Innsbruck) – Nadia López-Peláez (Univ. Jaén) – Ángela Luque Giráldez (Oxford Brookes University) – Cristina B. Macho Reyes (Univ. Córdoba) – Ana Belén Martínez López (Univ. Córdoba) – Alba Martínez Rico (Univ. Innsbruck) – Alba Montes Sánchez (Univ. Córdoba) – Miriam Pérez Carrasco (Univ. Córdoba) – Carmen Ranchal Navarro (Univ. Córdoba) – Cristina Rodríguez Faneca (Univ. Córdoba) – Aurora Ruiz Mezcua (Univ. Córdoba) – Astrid Schmidhofer (Universität Innsbruck) – Matthias Schaffrath (Universität Innsbruck) – Sabrina Solange Ferro (Universidad Nacional de La Plata) – Paula Torres López (Univ. Córdoba) – Guadalupe Vázquez Ferrer (Univ. Córdoba) – Dulcenombre de María Zurita Campos (Univ. Córdoba)

Internationales Wissenschaftliches Komitee

Luis A. Acosta (Univ. Complutense de Madrid) – Juan Antonio Albaladejo Martínez (Univ. Alicante) – Sonia Bailini (Univ. Cattolica del Sacro Cuore Milano) – Begoña Belles Fortuño (Univ. Jaume I) – Pau Bertomeu Pi (Univ. Valencia) – Francesca Bianchi (Univ. del Salento) – Miguel Ángel Candel Mora (Universitat Poliècnica de València) – Carmen Castillo (Univ. degli Studi di Padova) – Cristina Cela Gutiérrez (Univ. Las Palmas de Gran Canarias) – José Tomás Conde (Univ. País Vasco) – Gian Luigi De Rosa (Univ. degli Studi Roma Tre) – Javier García (Univ. Münster) – Isabel García (Univ. Jaume I) – Elke Cases (Univ. Complutense de Madrid) – Frédéric Chaume (Univ. Jaume I) – Albrecht Classen (Univ. Arizona) – Richard Clouet (Univ. Las Palmas de Gran Canarias) – Gloria Corpas (Univ. Málaga) – Florencio del Barrio (Univ. Ca'Foscari Venezia) – Carmen Cuéllar Lázaro (Univ. Valladolid) – Francesca De Cesare (Univ. degli Studi di Napoli L'Orientale) – Antonella De Laurentiis (Univ. del Salento) – Claudia Demattè (Univ. degli Studi di Trento) – Jorge Díaz Cintas (CenTrans, University College London) – Pamela Faber (Univ. Granada) – Giovanna Ferrara (Univ. degli Studi della Basilicata) – Isabel García (Univ. Jaume I) – Giovanni Garofalo (Univ. degli Studi di Bergamo) – Beatrice Garzelli (Univ. per Stranieri di Siena) – Vera E. Gerling (Univ. Düsseldorf) – Diana González (Univ. Valencia) – Marta Guirao (Univ. Complutense de Madrid) – M. Jesús González (Univ. Bologna) – Salud Jarilla (Univ. Complutense de Madrid) – Christiane Lebsanft (Univ. Rey Juan Carlos) – Matteo Lefèvre (Univ. degli Studi di Roma Tor Vergata) – Jorge Leiva (Univ. Málaga) – Elena Liverani (Univ. IULM Milano) – Renata Londero (Univ. degli Studi di Udine) – Jesús López-Peláez (Univ. Jaén) – Belén Lozano (Univ. Valencia) – Gisela Marcelo Winitzer (Univ. Las Palmas de Gran Canarias) – Laura Marra (Univ. del Salento) – Cristina Martínez Fraile (Univ. Sevilla) – Giovanna Mapelli (Univ. degli Studi di Milano) – Carmen Mata (Univ. Málaga) – José Francisco Medina Montero (Univ. degli Studi di Trieste) – Rosaria Minervini (Univ. degli Studi di Salerno) – Pedro Mogorrón (Univ. Alicante) – Esther Morillas (Univ. Málaga) – Fernando Navarro (Traductor) – M. Teresa Ortego

(Univ. Valladolid) – Jesús Pérez (Univ. Valladolid) – Alena Petrova (Univ. Innsbruck) – Carla Prestigiacomio (Univ. degli Studi di Palermo) – Ferrán Robles Sabater (Univ. Valencia) – Ana María Rojo (Univ. Murcia) – Lupe Romero (Univ. Autónoma de Barcelona) – Mariachiara Russo (Univ. degli Studi di Bologna) – Jaime Sánchez Carnicer (Univ. Valladolid) – M^a Teresa Sánchez Nieto (Univ. Valladolid) – Pilar Sánchez Gijón (Univ. Autónoma de Barcelona) – Elena Sánchez Trigo (Univ. Vigo) – Belén Santana (Univ. Salamanca) – Marcos A. Sarmiento Pérez (Univ. Las Palmas de Gran Canarias) – Giovanna Scocozza (Univ. per Stranieri di Perugia) – Miriam Seghiri (Univ. Málaga) – Julia Sevilla Muñoz (Univ. Complutense de Madrid) – Giuseppe Trovato (Univ. Ca'Foscari Venezia) – Chelo Vargas Sierra (Univ. Alicante) – Esther Vázquez (Univ. Autónoma de Madrid) – África Vidal Claramonte (Univ. Salamanca) – Juan Miguel Zarandona (Univ. Valladolid).



Universidade de Vigo

Algemeine Informationen

Die zahlreichen Fortschritte in Wissenschaft und Technologie in einer zunehmend globalisierten Welt erfordern eine stärkere Interaktion zwischen Menschen aus unterschiedlichen Kulturen und Gesellschaften. Aus diesem Grund ist die Übersetzung zu einer alltäglichen und notwendigen Aufgabe geworden, die für die Kommunikation in allen Wissensbereichen unerlässlich ist.

Ausgehend von diesem Kontext widmet sich der **8. Internationale Kongress Wissenschaft und Übersetzung: „Interdisziplinäre Brücken und Verbreitung wissenschaftlicher Erkenntnisse“** der Bedeutung der Übersetzung für den Austausch von Ideen und die Verbreitung von Forschungsergebnissen. Auf diesem Kongress wird die Beziehung zwischen Wissenschaft und Übersetzung, die sich unserer Wahrnehmung oft entzieht, jedoch eine fundamentale Rolle spielt, thematisiert und zu einem Austausch zwischen Personen aus verschiedenen Disziplinen eingeladen.

Der Kongress umfasst folgende Sektionen:

- Panel 1 – Übersetzen & Dolmetschen in verschiedenen Fachbereichen
- Panel 2 – Audiovisuelle und multimodale Übersetzung
- Panel 3 – Didaktik des Fachübersetzens und Dolmetschens
- Panel 4 – Fachsprachen und ihre Didaktik
- Panel 5 – Technologien und neue Forschungs- und Berufsperspektiven

1. Vorträge

Die Vorträge sollten thematisch einem der oben genannten Panels und einem der im Anschluss aufgelisteten Themenbereiche zuzuordnen sein und eine Länge von 20 Minuten aufweisen. Die Themenbereiche sind:

- Terminologie und Fachsprachen
- Lexikologie und kontrastive Phraseologie
- Übersetzen und Dolmetschen in versch. Fachgebieten
- Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens
- Verbreitung von wissenschaftlichen Erkenntnissen
- Arbeitsmarkt und Übersetzung. Beziehung Unternehmen/Sprachdienstleistende
- Forschung im Bereich Übersetzen und Dolmetschen
- Dolmetschen in Fachsprachen
- Audiovisuelle und multimodale Übersetzung
- Technologien, Übersetzung & Dolmetschen

2. Teilnahmeformen

Die Teilnahme am Kongress ist in den folgenden Formen möglich:

- a) Teilnahme in Präsenz (Universität Innsbruck, Österreich)
- b) Online-Teilnahme (virtueller Raum)

WICHTIG: Jede teilnehmende Person kann nur in einer Modalität und mit einem Vortrag teilnehmen.

3. Einreichung von Vorschlägen

All jene, die am Kongress teilnehmen möchten, müssen vor dem **15. Januar 2025** den Titel ihres Vorschlags, eine Zusammenfassung in Englisch und eine weitere in der Sprache der Präsentation der Arbeit, die nicht länger als 10 Zeilen sein darf, zusammen mit den entsprechenden Schlüsselwörtern (mindestens fünf) an die E-Mail-Adresse mcbalbuena@uco.es senden. **Zusammen mit dem Vorschlag muss die Modalität der Teilnahme angegeben werden. Ist dies nicht der Fall, geht die Organisation davon aus, dass die Präsentation online erfolgt.** Für die Übermittlung des Vorschlags können Sie das Formular aus <https://congresointernacionalcienciaytraduccion.es/call-for-papers/> verwenden.

Das Organisationskomitee des Kongresses gibt die Annahme oder Ablehnung der eingegangenen Vorschläge **bis zum 30. Januar 2025** bekannt. Sobald die Anmeldung angenommen wurde, sind die Anmeldegebühren auf das in einem späteren Rundschreiben angegebene Bankkonto zu überweisen.

Einschreibgebühren:

- Vortragende:
 - o 80 Euro (Präsenz- u. Online-Teilnahme)
- Teilnahme ohne Vortrag (virtuell und vor Ort): KOSTENLOS.
- Die Zahlung der Anmeldegebühr beinhaltet die Veröffentlichung der Beiträge nach einem Peer-Review-Verfahren und ihre anschließende Annahme zur Veröffentlichung.
- Alle Personen, die einen Vortrag halten, müssen die Anmeldegebühr entrichten.
- Die Einschreibgebühr umfasst die Publikation der Beiträge, die zuvor einem Peer-Review-Verfahren unterzogen werden.

4. Rückerstattung von Gebühren und Veröffentlichung von Beiträgen

- **WICHTIG:** Nach Annahme der Beiträge durch das Organisationskomitee werden entrichtete Einschreibgebühren ausnahmslos nicht rückerstattet.
- Beiträge, zu denen kein Konferenzvortrag gehalten wurde, werden bei der Publikation nicht berücksichtigt.

Das Organisationskomitee

Córdoba / Innsbruck, November 2024